

# Hos

## Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

תּוֹרָתִי וְעַל-בְּרִיתִי עָבְרוּ יַעַן יְהוָה בֵּית עַל-כְּנָשֶׁר שָׁפַר חֲכֹנְךָ אֶל- 1  
律法我的 -和对- 约我的 违背 因为 耶和華的 家 在- -如鷹 角 口你的 -向  
H8451 H1285 H3282 H3068 H5404 H7782 H2441 H0413  
פָּשְׁעוֹ:  
悞逆  
H6586

你用口吹角吧！敌人如鹰来攻打耶和華的家；因为这民违背我的约，干犯我的律法。

יִשְׂרָאֵל: יָדַעְנוּךָ אֱלֹהֵי יִזְעֻקוּ לִי 2  
以色列 我们认识你 神我的 他们呼叫 对我  
H3478 H3045 H0430 H2199

他们必呼叫我说：我的神啊，我们以色列认识你了。

יִרְדְּפוּ: אֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח 3  
将追他 仇敌 善 以色列 丢弃  
H7291 H0341 H3478

以色列丢弃良善（或译：福分）；仇敌必追逼他。

לָהֶם עָשׂוּ וְזָהָבָם כֶּסֶפָּם יָדַעְתִּי וְלֹא הַשִּׁירוּ מִמֶּנִּי וְלֹא הַמְּלִיכוּ הֵם 4  
为他们 作 -和金他们的 银他们的 我知道 -和不 设窠辰 -从我 立王 他们  
H2091 H3701 H3045 H3808 H8323 H3808 H1992  
יִכָּרֵת: לְמַעַן עֲצָבִים  
被剪除 -为使 偶像  
H3772 H4616 H6091

他们立君王，却不由我；他们立首领，我却不认。他们用金银为自己制造偶像，以致被剪除。

יִקְוֶן: יִיכָלוּ לֹא מַתִּי עַד-בָּם אָפִי חָרָה שְׁמָרוֹן עֲגֹלְךָ זָנַח 5  
洁净 他们能 不 何时 直到- -在他们 怒我的 燃烧 撒玛利亚 牛犊你的 丢弃  
H3201 H3808 H4970 H5704 H0639 H2734 H8111 H5695

撒马利亚啊，耶和華已经丢弃你的牛犊；我的怒气向拜牛犊的人发作。他们到几时方能无罪呢？

עֲגֹל יְהוָה יִהְיֶה שְׂבָבִים כִּי-הוּא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרָשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 6  
牛犊 将是 碎片 因为- 它 神 -和不 作它 匠人 -和它 -从以色列 因为  
H5695 H1961 H7616 H1931 H0430 H3808 H2796 H1931 H3478  
שְׁמָרוֹן:  
撒玛利亚的  
H8111

这牛犊出于以色列，是匠人所造的，并不是神。撒马利亚的牛犊必被打碎。

7 כִּי רִיחַ יִזְרְעוּ וְסוּפָתָהּ יִקְצְרוּ קָמָה אֵינֶן לוֹ צֹמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה- קָמַח  
 因为 风 他们播种 -和暴风 他们收割 站立的稿 无- 对它 芽 不 产- 面粉  
[H7058](#) [H1097](#) [H6780](#) [H0369](#) [H7054](#) [H2232](#) [H7307](#)

אוּלַּי יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלַעְהוּ:  
 或许 异的 它产 吞它  
[H1104](#) [H0194](#)

他们所种的是风，所收的是暴风；所种的不成禾稼，就是发苗也不结实；即便结实，外邦人必吞吃。

8 נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הֲיֵנוּ בְנוֹיָם כְּכֵלֵי אֵינֶן חֶפְצֵן בּוֹ:  
 被吞 以色列 现在 是 在万民中 -如器皿 无- 喜悦 在其中  
[H2656](#) [H0369](#) [H3627](#) [H1961](#) [H6258](#) [H3478](#) [H1104](#)

以色列被吞吃；现今在列国中，好像人不喜悦的器皿。

9 כִּי- הֵמָּה עָלוּ אֲשׁוּר פָּרָא בּוֹרַד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנֹו אֲהָבִים  
 因为- 他们 上去 亚述 野驴 独居的 对它 以法莲 习买 情人  
[H0158](#) [H8566](#) [H0669](#) [H0909](#) [H6501](#) [H0804](#) [H5927](#) [H1992](#)

他们投奔亚述，如同独行的野驴；以法莲购买朋党。

10 גַּם כִּי- יִתְנֹו בְנוֹיָם עַתָּה אֶקְבְּצֵם וַיִּתְּלוּ מִמֶּטַט מִמִּשָּׂא מֶלֶךְ  
 也 因为- 他们习买 在万民中 现在 我将聚集他们 和他们开始减少 少许 从重担 王  
[H4428](#) [H4592](#) [H6908](#) [H6258](#) [H8566](#) [H1571](#)

שָׂרִים:  
 死辰的  
[H8269](#)

他们虽在列邦中购买人，现在我却要聚集惩罚他们；他们因君王和首领所加的重担日渐衰微。

11 כִּי- הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחֹת לַחֲטָא לֹא- הָיָה לֹא- מִזְבְּחֹת לַחֲטָא:  
 因为- 增多 以法莲 祭坛 为犯罪 祭坛 对他 是- 为犯罪 祭坛  
[H2398](#) [H4196](#) [H1961](#) [H2398](#) [H4196](#) [H0669](#)

以法莲增添祭坛取罪；因此，祭坛使他犯罪。

12 [אֶכְתוּב-] (אֶכְתֹּב-) לוֹ [רַבּוֹן] (רַבִּי) תּוֹרַתִי כְמוֹ- זָר נֶחֱשָׁבוּ:  
 一 我写- 对他 一 千万 律法我的 如- 异的 被算  
[H3789](#) [H3789](#) [H3789](#) [H7239](#) [H7239](#) [H8451](#) [H3644](#) [H2803](#)

我为他写了律法万条，他却以为与他毫无干涉。

13 זִבְחֵי- הַבְּהֵמִי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא רָצִים עַתָּה יִזְכָּר  
 祭牲- 我的 的 那礼物 他们献祭 肉 和他们吃 耶和 不 喜悦他们 现在 他将记得  
[H2077](#) [H1890](#) [H2076](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7521](#) [H6258](#) [H2142](#)

עוֹנֵם וַיִּפְקֹד חַטֹּאתָם הֵמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ:  
 罪孽他们的 和他将追讨 他们的 他们 埃及 将返回  
[H5771](#) [H1992](#) [H4714](#) [H7725](#)

至于献给我的祭物，他们自食其肉，耶和 华却不悦纳他们。现在必纪念他们的罪孽，追讨他们的罪恶；他们必回归埃及。

14 וַיִּשְׂכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת- עֲשָׂהוּ וַיִּבְנוּ הַיְכָלוֹת וַיְהוּדָה הִרְבָּה עָרִים בְּצִרְוֹת  
 和忘记 以色列 造他的 建造 和 宫殿 和 增多 坚固的 城  
[H7911](#) [H3478](#) [H0853](#) [H1129](#) [H1964](#) [H3063](#) [H1219](#)

וּשְׁלַחְתִּי- אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה אֶרְמוֹנֶיהָ:  
 和我将差遣- 火 在城他的 和它将吃 宫殿她的  
[H0784](#) [H7971](#) [H0398](#) [H0759](#)

以色列忘记他的主，建造宫殿；犹大多造坚固城，我却要降火焚烧他的城邑，烧灭其中的宫殿。